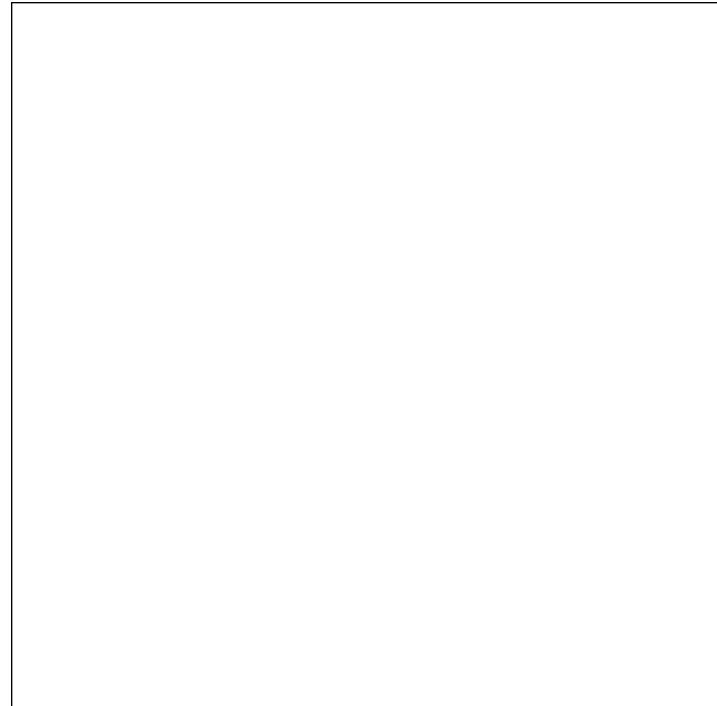




(uten bilder)

- III nivå 2
- hindī / bokmål
- Tanvi Sirari
- Vusi Malindi
- Michael Ogutu



▪▪▪▪▪ / Zama er flink!
▪▪▪▪▪

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreførmidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Tanvi Sirari (hi), Espen Stranger-
Johannessen (nb)
Illustrert av: Vusi Malindi
Skrevet av: Michael Ogutu

▪▪▪▪▪ / Zama er flink!

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



मेरा छोटा भाई बहुत देर तक सोता है। मैं जल्दी उठती हूँ, क्योंकि
मैं बहुत अच्छी हूँ।

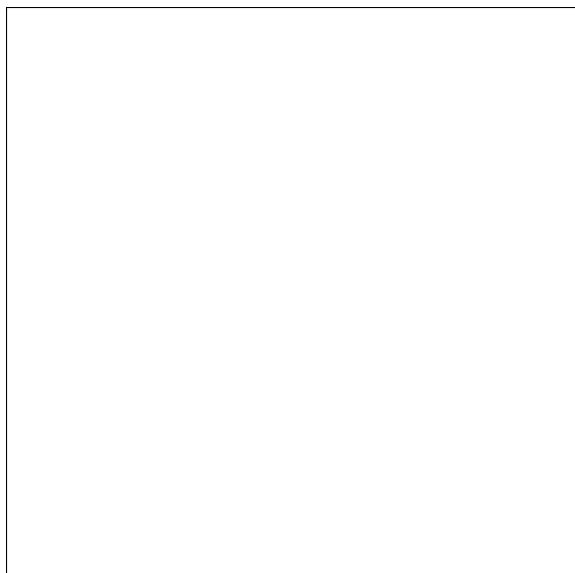
...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner
tidlig fordi jeg er flink!

Jeg er den som slipper solen inn.

...

ମୁହଁରା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

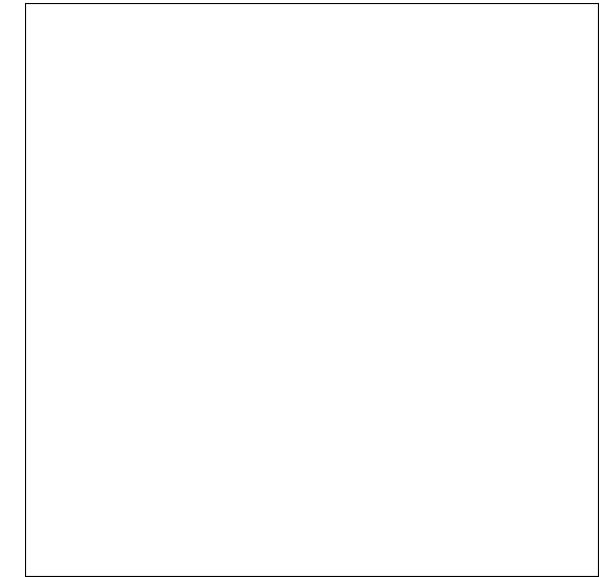




“तुम मेरी सुबह की तारा हो,” माँ कहती हैं।

...

“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



मैं हर रोज़ अच्छे काम करती हूँ। लेकिन मुझे सबसे ज़्यादा खेलना पसंद है।

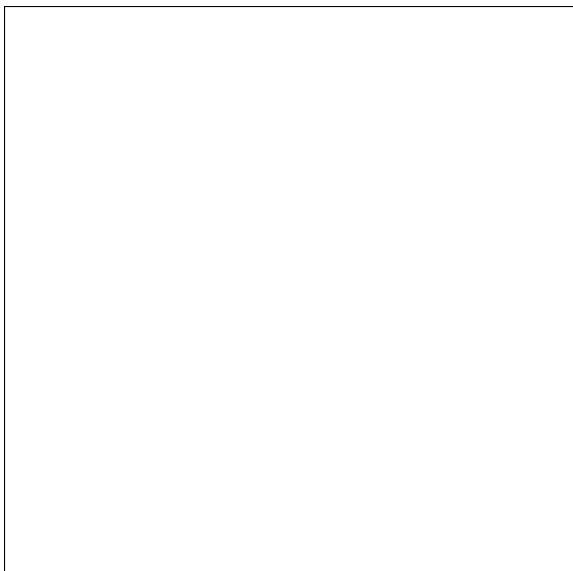
...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!

Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelpe.

...

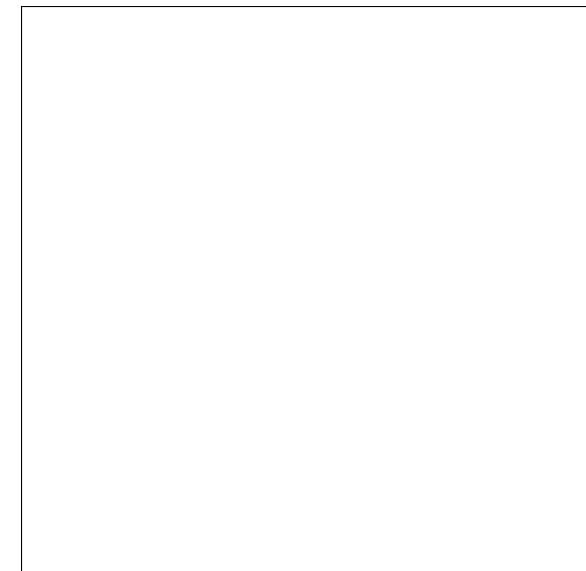
॥ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ॥



I timene gjør jeg alltid mitt beste.

...

॥ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ଶୁଣୁ ॥

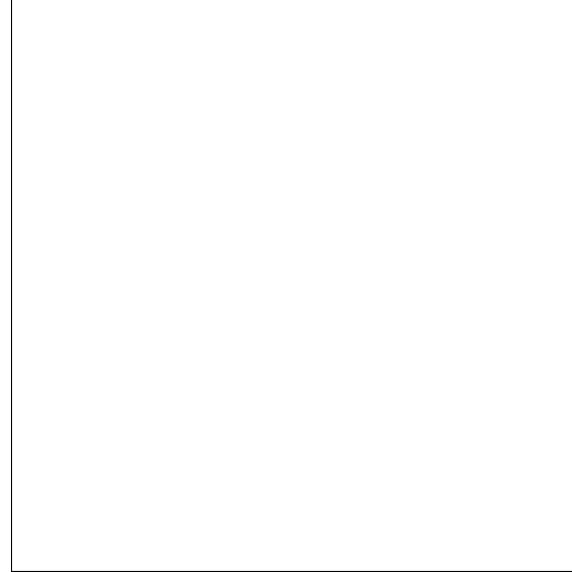




मैं ठंडे पानी और बदबुदार साबुन को सह लेती हूँ।

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



और मैं अपने छोटे भाई को विद्यालय की सारी खबर देती हूँ।

...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.

„Jeg kan knappe knapper og spenne skoene
mine.

...

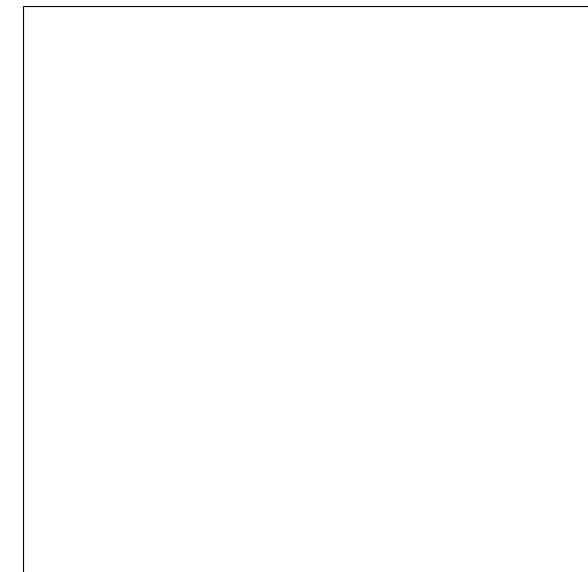
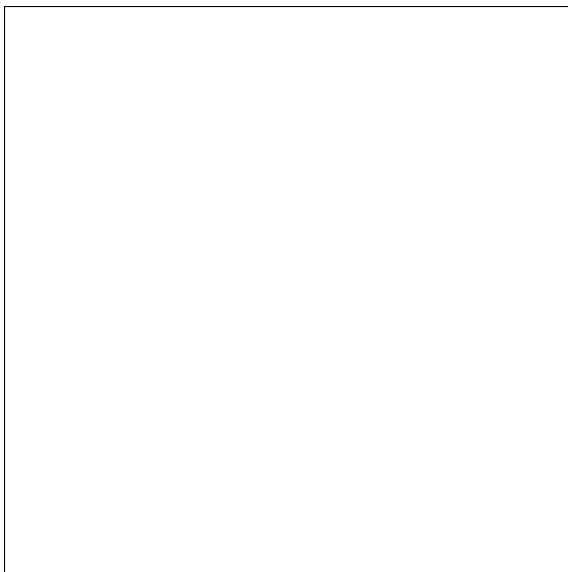
„କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା“

Mamma minner meg på tanpusseten: „Glem
ikke tenne!“ Jeg svare: „Aldri, ikke jeg!“

...

„କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା“

„କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା, „କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା“କିମ୍ବା କିମ୍ବା“

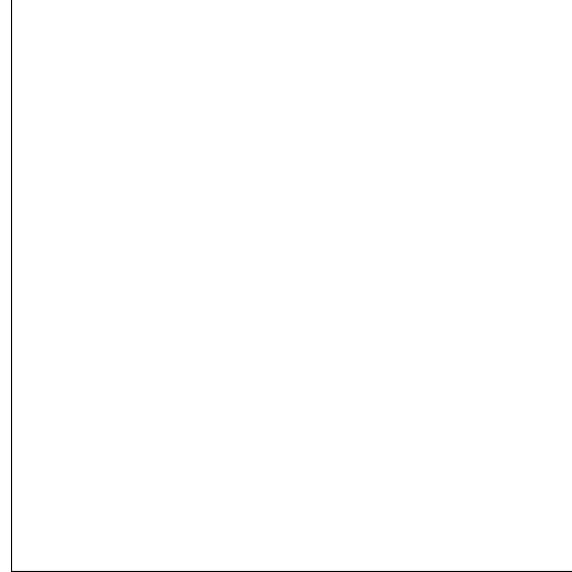




नहाने के बाद मैं दादा और दादी को अच्छे दिन की शुभकामना देती हूँ।

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



फिर मैं कपड़े पहनती हूँ, “माँ मैं अब बड़ी हो गयी हूँ,” मैं कहती हूँ।

...

Så kler jeg på meg selv. “Jeg er stor nå, mamma”, sier jeg.